



Praktyki studenckie Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Hebraistyka		Cykl dydaktyczny 2021/22	
Specjalność -		Kod zajęć 26HEBS.110K.00145.21	
Jednostka organizacyjna Wydział Etnolingwistyki		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia pierwszego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Maciej Ratajczyk		
Prowadzący zajęcia			
Okres Semestr 5	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Praktyka: 150, Zaliczenie		Liczba punktów ECTS 5

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studenta z charakterystyką praktyki podejmowanej w danej instytucji
C2	Ćwiczenia z przekładu oraz obsługi różnego rodzaju oprogramowania
C3	Kształcenie poczucia odpowiedzialności za wykonywaną pracę
C4	Kontakt z klientem i środowiskiem pracy

Wymagania wstępne

znajomość obsługi komputera na poziomie szkoły średniej

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zna techniki tłumaczeniowe	HEB_K1_W10	Raport / Dzienniczek praktyk
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi pracować w grupie	HEB_K1_U17	Raport / Dzienniczek praktyk
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zna oprogramowanie wykorzystywane w pracy	HEB_K1_K01, HEB_K1_K04, HEB_K1_K05	Raport / Dzienniczek praktyk
K2	potrafi kontaktować się z klientem	HEB_K1_K03, HEB_K1_K04, HEB_K1_K05, HEB_K1_K06, HEB_K1_K08, HEB_K1_K09	Raport / Dzienniczek praktyk
K3	potrafi podejmować decyzję pod presją czasu	HEB_K1_K04, HEB_K1_K05, HEB_K1_K09	Raport / Dzienniczek praktyk

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Praktyka technik tłumaczeniowych, praktyka w grupie Słownictwo specjalistyczne Edycja i koreakta tekstu Narzędzia CAT Kontakt z klientem i rozwiązywanie problemów Reagowanie w sytuacjach kryzysowych	W1, U1, K1, K2, K3	Praktyka

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Praktyka	Rozwiązywanie zadań praktycznych

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Praktyka	bardzo dobry (bdb; 5,0) od 90-100% osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się obejmujących wszystkie istotne aspekty dobry plus (+db; 4,5) od 85-89% osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się obejmujących wszystkie istotne aspekty z nielicznymi błędami dobry (db; 4,0) od 75-84% osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych mniej istotnych aspektów dostateczny plus (+dst; 3,5) od 70-74% osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych istotnych aspektów lub z istotnymi nieścisłościami dostateczny (dst; 3,0) od 60-69% osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych ważnych aspektów lub z poważnymi nieścisłościami niedostateczny (ndst; 2,0) poniżej 60% brak osiągnięcia przez studenta zakładanych efektów uczenia się

Literatura

Obowiązkowa

1. Remigiusz Bodzenta, Zawód: tłumacz. Wszystko, co trzeba wiedzieć, żeby zostać tłumaczem pisemnym, Libertia.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Praktyka	150
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
HEB_K1_K01	Absolwent jest gotów do nieustannej weryfikacji zdobytej wiedzy, jak i rozwijania własnych umiejętności
HEB_K1_K03	Absolwent jest gotów do przyjęcia otwartej postawy wobec nowych idei, poglądów innych osób, jak i postawy zrozumienia dla ich argumentacji
HEB_K1_K04	Absolwent jest gotów do organizacji własnej pracy, jak i innych osób w taki sposób, aby była ona efektywna, włączając w to merytoryczną ocenę jej priorytetów, jak i oceny stopnia możliwości ich realizacji
HEB_K1_K05	Absolwent jest gotów do wzięcia odpowiedzialności za rzetelność przekazywanej wiedzy, jak i do poszanowania cudzej własności intelektualnej
HEB_K1_K06	Absolwent jest gotów do uczciwej, obiektywnej oceny wartości hebrajskiego i żydowskiego dziedzictwa kulturowego, zarówno dla kultury polskiej, jak i światowej
HEB_K1_K08	Absolwent jest gotów do otwartości i tolerancji wobec innych kultur
HEB_K1_K09	Absolwent jest gotów do przedsiębiorczości, rzetelnego wykonywania obowiązków zawodowych; w razie napotkanych problemów jest gotów skorzystać z pomocy i ekspertyzy innych specjalistów
HEB_K1_U17	Absolwent potrafi pracować w zespole, ale też i samodzielnie umiejętnie wyznaczać sobie cele i zadania do zrealizowania
HEB_K1_W10	Absolwent zna i rozumie kluczowe metody analizy i interpretacji hebrajskich i żydowskich tekstów literackich, naukowych, religijnych, filozoficznych, jak i użytkowych